

DOM 4

Ksenia Danishevski
Elena Dmitrieva
Laura Paljakka
Tiina Salomaa



Lisätehtävät

8. Чебура́шка, ты настоя́щий друг!

Sisällys

1. Ristinolla
2. Päivämäärät
3. Parisanelu: vuodet
4. Luetun ymmärtäminen: J. K. Rowling
5. a Harry Potter -kirjat
5. b Henkilökuvauksia
5. c Paikkojen kuvauksia



1. Pelaa parisi kanssa ristinollaa. Yrittäkää saada kolmen suoraa.
Pelatkaa jokainen peli kaksi kertaa.

A

todellinen ystävä	lastenkirjailija	maskotti
pähenkilöt	tuntematon	banaani-laatikko
Fedja-setä, kissa ja koira	ulkomailla	vierailla Suomessa

B

isovelji	tulivat kuuluisiksi	paljon eläimiä
eri maissa	posteljooni	samanlainen
oli naimisissa	kerran	lähellä Moskovaa

C

Ateena	kameleontti	kansallis-sankari
pikkuveli	aikuiset	suloinen
Venäjän maajoukkue	opiskelun jälkeen	nimenomaan Suomessa

D

kirjailija (mies)	tarina	hahmo
juoni	kertomus	dekkari
satu	runo	romaani

Tuomarin vastaukset:

A

настоящий друг	дѣтский писатель	талисмáн
главные герои	незнакомый	ящик с банáнами
Дядя Фѣдор, пѣс и кот	за рубежом	посещáть Финляндию

B

стáрший брат	стáли извѣстными	мнóго живóтных
в рáзных стáнах	почтальóн	одинакóвый
был женáт	однáжды	недалекó от Москв́ы

C

Афíны	хамелеóн	национальный геро́й
младший брат	взрóслые	ми́лый
сбóрная Росси́и	пóсле учѣбы	и́менно в Финляндии

D

писáтель	истóрия	персона́ж
сюжéт	расскáз	детектíв
скáзка	стихотворéние	ромáн

2. Lue päivämäärät. Kirjoita viereen numeroina.

1. двадцать третье августа _____
2. первое сентября _____
3. одиннадцатое января _____
4. тридцать первое декабря _____
5. второе мая _____
6. девятнадцатое ноября _____
7. шестое декабря _____
8. восьмое марта _____
9. тридцатое июля _____
10. пятое июня _____



3. Sano vuodet venäjäksi. Kaveri kirjoittaa ne ylös. Tarkistakaa yhdessä.

A

1. т́ысяча девятьсо́т три́дцать се́дьмо́й год
2. т́ысяча девятьсо́т се́мьдесят четве́ртый год
3. две т́ысячи восемна́дцатый год
4. две т́ысячи два́дцать пе́рвый год

Vastaukset:

1. vuosi 1937
2. vuosi 1974
3. vuosi 2018
4. vuosi 2021

B

1. т́ысяча девятьсо́т семна́дцатый год
2. т́ысяча девятьсо́т ше́стьдесят ше́стой год
3. две т́ысячи тре́тий год
4. две т́ысячи два́дцать второ́й год

Vastaukset:

1. vuosi 1917
2. vuosi 1966
3. vuosi 2003
4. vuosi 2022

4. Lue teksti J. K. Rowlingista ja vastaa kysymyksiin venäjäksi.
Kerro kirjailijasta omin sanoin.

Дж. К. Роулинг

Джоан Роулинг – известная английская писательница. Она автор романов о Гарри Поттере. Дети и взрослые во всем мире любят книги и фильмы о Гарри, его друзьях Роне и Гермионе и о школе Хогвартс.

Джоан Роулинг родилась 31 июля 1965 года в маленьком городе Йейте в Англии. Её мама была наполовину француженка. Она работала в школе техническим ассистентом. Папа работал инженером на заводе Rolls-Royce. Ещё у Джоан была младшая сестра Дайанн. В доме семьи Роулинг всегда было много книг. Мама Джоан обожала книги, а сама Джоан постоянно читала и придумывала свои рассказы. Очень часто эти рассказы были фантастическими.

В школе Джоан хорошо училась по всем предметам. Она особенно хорошо занималась на уроках английского, французского и немецкого языков. Джоан писала прекрасные сочинения. Учителя часто читали её работы вслух всему классу. После школы она пошла учиться в университет.

В книгах о Гарри Поттере много персонажей, которые были в жизни Джоан Роулинг. Это её школьные учителя, друзья, дом, в котором она жила, и лес рядом с домом. Платформа 9¾, с которой уходит Хогвартс-экспресс, находится на вокзале Кингс-Кросс. Именно на этом вокзале познакомились родители писательницы в 1964 году. В романах много заклинаний (loitsuja): Авада Кедavra, Империиус, Левиосо, Окулус Репаро – это слова из латинского языка, который Джоан изучала в университете.

Книги о Гарри Поттере переведены на 76 языков мира.

1. В какой стране родилась Джоан Роулинг?
2. Где работала мама Джоан?
3. Кто по профессии отец писательницы?
4. Какие предметы Джоан знала лучше всего?
5. Где Джоан училась после школы?
6. Что произошло на вокзале Кингс-Кросс в 1964 году?
7. Из какого языка слова-заклинания Авада Кедavra, Империиус и другие?

5. a Tunnistatko Harry Potter -kirjojen venäjänkieliset nimet? Kirjoita ne suomeksi ja listaa ne julkaisemisjärjestyksessä. Käytä nettiä apuna.



ГП и Филосо́фский ка́мень		
ГП и Принц-полукрówka		
ГП и Дары́ Смéрти		
ГП и Та́йная ко́мната		
ГП и У́зник Азкаба́на		
ГП и Ку́бок огня́		
ГП и О́рден Фе́никса		
ГП и Прокля́тое дитя́		

5. b Lukekaa parin kanssa Harry Potter -kirjasarjan henkilökuvaukset. Päätelkää, kenestä on kyse.

1. он но́сит очки́, у него́ на лбу́ шрам
2. извѣстный волшебник, злой, сла́бый
3. о́громного ро́ста, у него́ борода́ и усы́
4. ры́жие во́лосы и весну́шки
5. у неё краси́вые густы́е во́лосы
6. блонди́н, хоро́шие манеры́
7. се́дые во́лосы, дли́нная борода́

a. Гермиона

b. Во́лан-де-Мо́рт

d. Да́мблдор

e. Рон Уйзли

c. Малфо́й

g. Га́рри По́ттер

f. Ха́грид



5. c Lue parille Harry Potter -kirjasarjan paikkojen kuvaukset. Pari päättää laatikon sanojen avulla, mistä paikasta on kyse. Vaihtakaa vuoroa. Kummankin listassa on kaksi ylimääräistä paikkaa.

A

аптека

Хогвартс-экспресс

Большой зал

стадион

домик Хэгрида

Министерство Магии



1. Это известная школа волшебников. Этого места нет на карте.
2. Здесь живут маглы, обычные люди. На завтрак они едят бекон и жареное яйцо.
3. Платформа 9¾ (девять и три четвертых): отсюда уходит Хогвартс-экспресс.
4. Ученики не могут сюда приходить. Это опасное место.

Vastaukset:

1. Хогвартс
2. дом семьи Дарсли
3. вокзал
4. Тёмный лес

В

дом семьи Дарсли

банк Гринготтс

Тёмный лес

вокзал

магазин «У Олливандера»

Хогвартс



1. В этом месте Гарри и Рон подружились.
2. Очень большая комната. Здесь завтракают, обедают и ужинают. Тут проходят праздники.
3. Здесь проходят соревнования по квиддичу.
4. Это старый дом, в котором живёт друг Гарри Поттера.

Vastaukset:

1. Хогвартс-экспресс
2. Большой зал
3. стадион
4. домик Хагрида